Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY SEP 18 1973

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

17

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四五十五卷第八〇號） Monday 17 September 1973 （Vol. 35 No. 80 Page 1

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

（癸丑年八月小 廿一日）

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今陰晴不定 明間有微雨
高溫華七十 低溫度五十

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年。
加拿大新聞社、合衆社等訊電之長期電訊特約戶

一四頁 星期一 九月十七日 甲辰年七月廿五日

部長率科學家十六人應邀訪華

加科技代表團 首途赴訪中國

（雲高華特訊）加拿大科學代表團十六人，昨（星期日）動程離雲高華，搭機赴訪中華人民共和國。據該團團長現任加政府科學技術部長珍妮沙夫女士稱：此行比較一次禮貌之訪問更爲重要

訪華代表該團包括一位內閣部長在內，可能加拿大電視此次訪問，建立科學聯繫之重要性，計劃與中國科學界人士作懇切之會談。此次訪問是應中國政府的邀請，以報聘去年十一月中國科學代表團曾訪加之行，但中國代表團却未包括有政府部長同行。

加拿大代表團包括生物物理學，化學，物理等方面代表人士在內，如中國代表團一樣，科學技術部秘書柯亞尼利保斯博士亦爲團員之一

團員中亦包括有社會科學界人士，加拿大統計局主任莎維亞柯士利女士，麥基路大學心理學教授，兼任加拿大科學技術工程學會主席維珍妮亞德嘉里斯女士，及其他有關社會科學人員包括在內。表示出該代表團之重要任務。

該代表團將參察及研究中國科學方面優秀條件及其他政策管理的措施。而且亦將向中國當局解釋有關加國科學研究的優點，以資切磋。

該團將不簽訂任何合同，但將探求將來之合作基礎，可能在工作計劃上交換個別科學家，及將來聯合研究的嘗試

團長荷夫人又稱，該代表團此行，與加首相陶杜十月訪華並無直接關係。

此次加政府，大學及科學會機構等聯合組成之高級科學代表團，將於本星期四抵達廣州，開始進行正式訪問，十月四日在北京結束行程，該團將參加十月一日在北京慶祝國慶大會。

自一九七〇年十月中加建交後，互相一連串之訪問，此爲其中之一，荷夫女士又稱，中加建交爲一項向前發展有眼光之行動，首相陶杜此舉，將爲永遠值得紀念之事。

瑞典國王週六病逝 孫子卡爾繼任皇位

（瑞典赫爾辛堡美聯社電）九十歲的瑞典國王高士達夫，已於昨週六病逝於斯德哥爾摩以南四百里之赫爾辛堡市立醫院。

高士達夫國王因胃潰瘍於八月二十一日施行切胃手術，將一半胃割除後二十六日，於週六病逝。

國王於施手術後曾一度好轉，但因年事已高，引起各種併發症而告不治。

醫生們昨週六黃昏宣佈，國王之心臟逐漸衰弱。

醫生們於早先報告，國王之呼吸已感困難，飲食停頓，情況危險。

二十七歲的孫卡爾十子，曾餐晚陪伴在國王床前。

卡爾已於昨週日繼任瑞典國王，但國會曾舉行投票，減弱君主政體而走共和政體路線。

高士達夫，原爲世界上年齡最高的國王。

橫濱左派學生衝突 兩人死亡廿一受傷

（日本橫濱、聯社電）據日本警方報告，此間金澤大學左派學生約一百七十人，於清晨發生衝突，結果二人死亡二十一人受傷。

警方表示，該批左派學生曾以石頭與鋼管互相毆爭達三小時之久，直至警車與救護車抵達後，才被驅散。

橫濱爲東京以南之大城。

日本左派學生勢力相當龐大，經常與警方或右派學生發生衝突，并發生派黨鬥爭之事。

印度釋百餘巴國戰俘

（新德里美聯社電）印度於昨週六釋放巴基斯坦戰俘一百八十三人返國，其中包括二少婦與其兩歲大的兒子。

該批戰俘由印度士兵們護送過境，返回巴基斯坦

國際紅十字會則在新德里西北二百五十五里的邊界華崗鎮，爲戰俘服務。

印巴兩國於上月簽訂協議釋放戰俘後，仍有九萬巴國戰俘爲印度所扣留。

基辛格爲政敵指責 爲近年來最大戰犯

（華盛頓美聯社電）美國新任國務卿基辛格，曾被其政敵指責爲一位戰爭罪犯及一位公認的種族歧視者。

美國會參議院外交委員會將於明日表決，由基新格接替羅哥斯担任國務卿一案。

魯格斯大學教授曼羅維指責基辛格，爲第二次世界大戰爭以來，使用武力控制人性的最大罪犯，因此基辛格必須接受戰犯的控告。

盛頓頓黑人聯盟代表莫爾則指責基辛格爲一位種族歧視者，他表示，基辛格曾與猶太人領袖會議，對蘇聯境內之猶太人提出安全担保，而對美國黑人關心非洲黑人之事，則從未曾提出任何保證。

法總統遊覽杭滬後 發表公報動程返國

（上海路透社電）法總統龐比杜今日經一星期訪華，懇切直誠，爲中法關係作多項創舉後，結束訪問，畢華返國

法總統此行，爲一九四九年中國革命後第一位西歐元首之訪華，他在中國一大城市一次歡送盛大讌會中發表演講稱，此行所有希望已完成達到目的，中法互相共同長征，現僅爲開始，中法兩國對很多問題，均具有相同的觀點，現在必需要加强團結

龐比杜在離華之前，中法雙方發表一項長六頁之聯合公報，聲言爲改善國際形勢兩國將反對所有霸權。

該公報又稱 中法兩國堅決支持所有國際間之平等原則主義 但未有指出命名第三者爲犯霸權罪者。

法國與克姆林宮原有廣泛之關係，法總統龐比杜訪華時 曾因中國政府方面表達其强烈反蘇觀念意見，表示煩惱，感到爲難。

法總統昨（星期日）抵達上海訪問時，曾爲成千成萬的男女居民的熱烈歡迎。

上海市爲世界上人口最多之大城市，當中國總理周恩來陪同龐比杜等自杭州抵達上海機場時，舞蹈團，雜技演員，民間歌劇表演家，及一百大之龍，表演歡迎，馬路兩旁，市民載道，冒着微雨，熱烈歡迎嘉賓。

據法國官員稱：龐比杜等一行人，事前并未預先通知接受接待 因 他們表示感覺愉快，周恩來亦對此多采多姿有聲有色之歡迎，顯示深感快慰。

消息方面透露。他們此次作數省之訪問，龐比杜與周恩來在訪問期間，盡可能作政治性之會談，但會談之詳細情形，未有公佈。

自由黨大會決定一年內不改選新黨領 陶杜黨內地位鞏固

奧太瓦加拿大社電）加拿大首相陶杜曾於週五晚表示，他並不担心舉行全國大選之事，因此更不憂慮自由黨於週六晚舉行黨員代表大會，投票決定是否改選黨領的問題。

結果昨週六晚自由黨全國代表大會投票後，以一千六百四十八票對一百七十票的懸殊差額，一致贊成在壹年內不改選黨領，使陶杜在黨內的地位更爲鞏固。

假如自由黨大會，投票結果同意改選新黨領時，則不再需要對陶杜作不信任主席職位。

莫嘉在競選時，曾擊敗宛地辟市商人諾曼杜納而當選主席，杜納曾莫嘉唯一競選的對手。

莫嘉於一九五三年首次當選加省議員，一九六一年任加省自由黨領，曾以反對黨領身份出席加省議會，於一九六九年退休，一九七〇年被首相指派爲國會上議院議員。

卑詩省將售中國酒

（雲訊）卑詩省酒類管理會已考慮由中國輸入各種酒類，在市面出售。

該會主席布魯斯表示，卑詩省酒類管理會已接獲許多中國運來的各種酒類樣品，但目前仍未決定將依各專家的報告或由管理會開會，決定購買訂單。

由山東省製造的中國紅白兩種葡萄酒，曾於上週四在美國加州北部酒類市場中大平賣，每瓶由三元至四元不等。

緬省國會議員莫嘉 當選自由黨新主席

（奧太瓦加拿大社電）自由黨大會於昨週六晚選出緬省國會議員紀達斯莫嘉接任自由黨主席。

四十六歲的莫嘉，將接替退休主席，安省國會議會史丹保利，出任自由黨

一家人食草菇中毒 父母女兒同進醫院

片博佐治訊：此間一家三口因食草菇而致中毒，現已將該草菇菜部送交卑詩大學檢驗，找尋結果，證實何種毒物該草菇係在片士佐治一鋸木廠地址摘取，回家煮食，全家包括家長的夫婦與五歲兒子，食後約半小時，即告頭暈，四肢無力，想入非非，隨即入片士佐治醫院急救，惟醫院未將該家人姓名透露。父母親兩人已出院兒子仍在醫院留醫，情況良好。

同時北方內地爾生醫療所對片士佐治市民提出警告，勿再食此種草菇。他們曾食草菇上傘頭，僅留下莖的部份。

華埠附近發現艷屍 半裸婦人死因未明

（雲訊）警方證爲昨星期四在一暗巷發覺一名半裸婦人之女艷屍，其死因可能涉及污穢性戲事件。

該名未認辨姓名之婦女，年約五十歲，初時警方認爲他曾在喜士定街東二五四號，邵氏大戲院後被人强姦。

警方又曾認爲這死者可能被人勒死，但據病理學家透露：其死因爲由於肺炎及肝部急性變質退化。

出版家退出自由黨 不滿政府經濟政策

一都朗度加拿大社電）點問頓埠書籍出版人美魯胡治昨退出自由黨，並指責聯邦政府以加拿大經濟被外國人操縱還漸增加，欲行阻止却失敗，使人大感失望。

他曾去函自由黨全國主席上議員吉治達威，謂他於一九六七年加入自由黨，他當時以爲首相陶杜能阻止將我們之國家出賣，另贈送我們之大然資源。

他又稱：他都完全未做到任何事，現時已經過五年，我們又面臨更應付外國工業及資源操縱統制。

他指出陶杜主政六年以來，已有一千個公司爲外國購賣。

他年四十歲，是加拿大獨立委員會主席。

非法移民趕速登記 每日約四百人辦理

（奧太瓦加拿大社電）加政府移民部現自八月十五日起六十天內 至十月十五日止，續請未有正式合法居留移民身份之人士，可免費自由註册登記，他們爲普通遊客 旅遊爲期九十天，或在加境非法工作之移民，可申請爲移民，不必憂慮被處罰。

至十月十五日後，被發覺爲非法居留外僑，將被撥出境，無上訴權利。

此等更正身份移民，向政府登記註册者，現時每日約有四百人到移民局辦事登記辦理，至六十天爲期結束前，預料登紀者將蜂湧而來，上星期三及星期四每日已有四百七十七人申請更正身份

台灣京劇團來雲 下月初開始公演

（雲訊）雲埠伊麗沙伯女王戲院將於十月五日及七日，上演由八十人組成來自中國台灣之劇團公演京劇，場面壯觀，戲劇，歌唱，舞蹈，啞劇，雜技，小丑等節目，將爲卑所未看過之名劇，富有娛樂趣味。

中國京劇傳統上最佳之演出，多在尾場好結局，雲埠觀衆將有機會觀看六齣名劇，達到高潮，其中包括白蛇傳及一齊天大聖 等。

主要部份演出中國之古代功夫武功，精通於跳躍，翻觔斗，平衡均衡，如舞蹈表演一樣之戰鬥場面。

足球宿將林佐民陳詞 主張面對現實策勵來茲

（坎問頓加拿大社電）加拿大足球總會昨在此間慶祝大會堂開幕典禮，參加者包括各政要領袖名流等五百餘人，尤其是全國體育健將，歷屆選手雲集一堂，蔚爲壯觀。華人著名足球泰斗諾美鄺（譯音）即林佐民 在典禮中致詞，表示不欲回憶過去在運動壇中如何輝煌史績，什麼常勝明星，作自我陶醉。

他說：我就是諾美鄺，在芸芸人海中，自幸得天厚愛，生我一副昂藏身軀，獻身體育運動，獲得意外賞賜，曾載譽歸來，慚感萬分。但我們須面對現實，策勵將來，爲未來無數之體育明星造就着想，而今我只是渺小的人生傳奇人物而已，神氣沉重

基辛格訪華 中法關係將改善

（華盛頓美聯社電）美國新任國務卿基辛格，曾被其政敵指責爲一位戰爭罪犯及一位公認的種族歧視者。

美國會參議院外交委員會將於明日表決，由基新格接替羅哥斯担任國務卿一案。

魯格斯大學教授曼羅維指責基辛格，爲第二次世界大戰爭以來，使用武力控制人性的最大罪犯，因此基辛格必須接受戰犯的控告。

盛頓頓黑人聯盟代表莫爾則指責基辛格爲一位種族歧視者，他表示，基辛格曾與猶太人領袖會議，對蘇聯境內之猶太人提出安全担保，而對美國黑人關心非洲黑人之事，則從未曾提出任何保證。

法總統遊覽杭滬後 發表公報動程返國

（上海路透社電）法總統龐比杜今日經一星期訪華，懇切直誠，爲中法關係作多項創舉後，結束訪問，畢華返國

法總統此行，爲一九四九年中國革命後第一位西歐元首之訪華，他在中國一大城市一次歡送盛大讌會中發表演講稱，此行所有希望已完成達到目的，中

瑞典國王週六病逝 孫子卡爾繼任皇位

（瑞典赫爾辛堡美聯社電）九十歲的瑞典國王高士達夫，已於昨週六病逝於斯德哥爾摩以南四百里之赫爾辛堡市立醫院。

高士達夫國王因胃潰瘍於八月二十一日施行切胃手術，將一半胃割除後二十六日，於週六病逝。

國王於施手術後曾一度好轉，但因年事已高，引起各種併發症而告不治。

醫生們昨週六黃昏宣佈，國王之心臟逐漸衰弱。

醫生們於早先報告，國王之呼吸已感困難，飲食停頓，情況危險。

二十七歲的孫卡爾十子，曾餐晚陪伴在國王床前。

卡爾已於昨週日繼任瑞典國王，但國會曾舉行投票，減弱君主政體而走共和政體路線。

高士達夫，原爲世界上年齡最高的國王。

橫濱左派學生衝突 兩人死亡廿一受傷

（日本橫濱、聯社電）據日本警方報告，此間金澤大學左派學生約一百七十人，於清晨發生衝突，結果二人死亡二十一人受傷。

警方表示，該批左派學生曾以石頭與鋼管互相毆爭達三小時之久，直至警車與救護車抵達後，才被驅散。

橫濱爲東京以南之大城。

日本左派學生勢力相當龐大，經常與警方或右派學生發生衝突，并發生派黨鬥爭之事。

印度釋百餘巴國戰俘

（新德里美聯社電）印度於昨週六釋放巴基斯坦戰俘一百八十三人返國，其中包括二少婦與其兩歲大的兒子。

該批戰俘由印度士兵們護送過境，返回巴基斯坦

國際紅十字會則在新德里西北二百五十五里的邊界華崗鎮，爲戰俘服務。

印巴兩國於上月簽訂協議釋放戰俘後，仍有九萬巴國戰俘爲印度所扣留。

緬省國會議員莫嘉 當選自由黨新主席

（奧太瓦加拿大社電）自由黨大會於昨週六晚選出緬省國會議員紀達斯莫嘉接任自由黨主席。

四十六歲的莫嘉，將接替退休主席，安省國會議會史丹保利，出任自由黨

華僑須遵守當地政府法律

編者

華僑不論生活在任何的國度，始終不能脫離一華」或「中國」等關係 換言之，永遠是炎黃的子孫，中華民族的遺裔，即如加拿大的華僑而論，不管是入籍公民或土生公民，大體上是加拿大公民，但實質上稱爲華裔加國人民。由此可知，華僑的成敗好壞，對於中華民族的榮辱，都是息息攸關。

歷年來的中國政府，姑勿論誰人執政，或不論誰人被派到外國担任外交及領事等官職，他們總是勸告華僑須遵守當地政府的法律 否則，若隨便作奸犯科，則對中華民族的聲譽將受到傷害。

華僑社會人士能夠安份守己，凜遵法律、各展所長 盡力爲僑衆服務者，

操縱僑團，亂作胡

（轉第四頁 誠之。

特稿

淵源久遠的中國藥酒

藥和酒，本來是漠不相關的兩回事，但是在中國，很早就把藥和酒連系在一起，因而有了「藥酒」這一名稱。由此可見酒和醫是有過連帶關係的，據考證，古代的醫術是掌握在巫的手裏，巫咸，巫賢等都是殷朝時代著名的巫醫。據說，後來醫爲「醫」字，是由於「醫」與「酒」有着密切的關係之故。

遠在黃帝內經」中，就有用酒來處理醫藥技術的記載，隋唐年間，飲屠蘇酒預防疾疫，風行一時，民間在端午節時，所通行的「雄黃酒」，「菖蒲酒」，「艾酒」等，也是中國很早的藥酒。

所謂雄黃酒是拿雄黃混入普通的酒，供節日飲用，及作爲「消毒劑」，有時雜以菖蒲絲，合稱「菖蒲雄黃酒」。明代的服飾家戴羲所作「養餘月令」卷十，引「羲時記」說：「五月五日午時，飲菖蒲雄黃酒，禁除百病，辟遠百蟲」。「燕京歲時記」說：「每至端陽，自初一日起，取雄黃酒灑之，用塗小兒額及耳鼻間，以避毒物。」

雄黃酒與葛蒲酒，實際上很難作截然的劃分，多數兩者合用，菖蒲與雄黃不同後者可研爲細末，易與酒混和，且餘瀝可書字揮灑，菖蒲則爲硬性草本植物，製酒時先採蒲葉或蒲根，細切爲絲，浸酒多時，然後開罈（旁酉）取飲。

酒能引起藥性的作用，酒炒中藥，可使藥物更快見效。所以，酒的發明，把中國古代醫學向前推進了一步。時至今日，中國所產藥酒的品種，更隨着醫學的發展而增加了。

蛇是醫藥的重要原料之一，也是廣西的特產，廣西山高林密，雨水調順，群蛇喜居於溫暖潮濕的叢林山區大蛇，金蛇，索蛇，萬蛇等蛇類隨處可見，馳名中外的廣西「五蛇酒」就是以金環蛇，銀環蛇，眼鏡蛇，廣蛇和索蛇製的，能治風濕骨痛，半身不遂等病。

談到蛇酒，各地都有名產，有一種名爲「蕲蛇追風酒」蕲就是現在湖北蕲縣的簡稱，蕲春等地所產的蛇，其頭部類似飯鏟頭，故以前稱之爲「反鼻蛇」，用蕲蛇浸酒，可以說有長遠的歷史，因蕲蛇祛風之力特強，所以蕲蛇酒可治中風後遺症，半身不遂，兼治一切風症。

蛤蚧是一種類似一壁虎」的動物，是桂西山區特產之一，「蛤蚧酒」與「蛤蚧大補酒」同樣馳名的，兩者的分別只在前者是全部用蛤蚧浸製，後者則加藥物泡製。

中國近年所出的藥酒很多，除上述品種外，還有龍虎鳳酒，龍鳳補酒，熊掌藥酒，八珍酒，五積散酒，鳳凰補酒，參元補酒，歸圓杞菊酒，海龍酒，洛絡酒，海馬補酒，人參補酒，虎骨木瓜酒，菊花酒等，多是根據傳統驗方，選用動物，植物礦物藥物，配以純淨的米酒，高粱酒，糯米酒等浸製而成的，它們不僅能療治疾患，滋養補身，而且還可以用款待嘉賓。

次韻酬小俠

盤文蔚

其一

信有勝朋心賞俱　五倫眞樂煥新何
可如顧陸開生面　畫繪朱陳詠大蘇
第三四兩句：參考蘇軾詩「圖年顧陸丹青手，畫作朱陳娶嫁圖。

其二

花木庭階取次栽　成陰綠葉替同回
却思膝下含飴樂　輸謝孫枝佳處開

× × ×

醉美人

馬立邦

酥胸微動倚幡陳
紹代風華別有神
愛念莫忘心上印
近觀只作眼中親
花容已勝楊妃美
月貌猶如孟麗君
半醒惺忪還帶醉
含情脈脈最撩人

× × ×

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖遷舖啓事
本花店於二月十六日遷移至華埠片打東街壹五四號
照常營業 敬請貴客光臨指導 歡迎賜顧

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到一九七四年原子粒彩色電視機

政府文憑技師修理快捷妥當

交通銀行
香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（總管理處設在北京）
經營一切銀行業務
代辦
北京中國人民銀行
欵存幣欵
港幣折算　在港收付　半年付息　穩妥可靠
附設：華僑服務部
香港分行：德輔道中3號A 電話：H-233081 - H-233085
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文：6527 英文：Commubank

新屋樓下招租
位於 Elgin St., 兩房一廳廚房廁所俱全，最適合小家庭居住，有意租賃者請於下午四時後電話叁弍七、一三八六

家庭合作生意
連實業出賣
位於日趨繁盛的 White Rock，可能開設什貨店生意，兼郵局，舖後修理剪草機，廣關慳堅樓宇，兼有兩雅潔睡房組，位於大商業地段，其多地方擴充，欲知詳情與 Alex McKay, 531-7620 or Bill Bromfield, 531-7344, Olma Bros. Rlty 1973 Ltd., 531-1455 洽商。

獨市中西餐館實業出賣
位於靚省拉卡扶埠，正街地位，適當雙舖面，坐位六十個，天然地氣，冷熱水喉，柴生用具齊備，舖尾有四聯居住房，屋一間，如有僑胞欲營斯業者，請來面議，函商亦可，現款或銀期隨意面議
本館主人啓
JOE'S CAFE, BOX 235, RYCROFT, ALTA.

新屋建築家自賣
一、合法樓上下矛屋區新屋，硬木地枱，收音機，靚廚房櫃，矛車房，大陽台，屋面積一千三百方尺，即可入伙，實價七萬七千元。
629 E. 10th Ave.,
二、新大矛屋聯房出售，總面積貳千八百方尺，兩層，可作四伙用，姻親聯房組，四間浴室，可有四廚房，共十間睡房，全部地氈，於十月中完成，實價八萬八千元。
1125 1129 E. 14th Ave.,
晚上電話 254-1026 Ed. Eng 洽商。

日山 美術廣告 裝璜設計
接畫招牌，車身告白，送禮鏡屏，餐館壁畫，兼配畫架，歡迎訂製。
電話：貳五四、貳九〇七

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壺畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。幷專接辦按款瓷器。
經理 李漢生（北進）
司徒偉林

什貨生意出讓
京市威旺區街角店，因健康問題，迫於廉讓，價錢相宜，有意者請電話談仲楷電話：四三八、壹四五五 或三貳四、四壹四八
滿堂紅實業公司 Norman Tam

西比區屋主自賣
位於 Cambie 街西三四一號，有兩房一廳及土庫，地點適中，交通方便，如有意者請星期一至星期五，任何時間方便，星期六，星期日至下午一時爲止。
電話八七貳、貳八五貳

清靜土庫房出租
交通方便，有意者請電話叁貳壹、九六〇九接洽。

Woodward's
活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。
這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。
活活百貨公司仕女便服部在二樓。
購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。
懽迎光臨選購。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號
招登銀幕 影片廣告
功效宏大 價格特平

最後今天獻映
邵氏出品驚心動魄香艷刺激武俠打鬥片
香豔處令你銷魂 打鬥時驚魂奪魄
（成人電影）未滿十八歲 恕不招待
每晚七時半放映逢星期六、日、及假期加映二時半日場，先映正片，再映副片

同場加映『開花暖春』
主演 楊帆 金峯 舒佩佩
明天映放 邵氏出品 武俠打鬥 奇情皇牌 巨片
何莉莉 南宮分 領銜主演 同場加映
何莉莉 飛鳳飛 大軍閥
何莉莉 許冠文 領銜主演

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039
對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

空前平及靚
祖國特級皮靴鞋
國際名廠做工靴
應有盡有 包工修理
3353 CAMBIE at 17 AVE.
進步鞋業專家

美容院聘請師傅
本美容院設在本埠市中心，擬聘請有經驗女師傅及學徒各一名，有意受僱者請電話六八二、七二八一，每日九時至六時。二五四、三八〇七，星期日九時至六時以後。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理機票船票即買即發分期付欵職員熟識各種言語特別服務歡迎比較
㈠專售香港及倫敦特價票班期甚多
㈡包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈢代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㈣旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

CANADA TRUST
買賣屋宇
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

湯天豪
HOWE TONG
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
一、地旺區四間舖位靠總上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺 面對 Simpson-Sears 百貨公司，每年收益約四萬元 開價四十三萬九千元。
二、市區西人食肆連實業廉讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水堤建築，另有私家停車場適合經營中國茶樓兼夜總會三大士多連實業，位市區大街角，舖面寬大十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。
四八組豪宅於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，約九年多，莫失機會。
五、溫哥華 Downtown 商業樓地寬二佰乘一佰二十尺，三萬四千平方尺，隔鄰能夠擴展，最好建大廈或大酒店。
大 Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson-Sears 百貨公司，好租客，有前途。
尚有大批新舊不一地盤樓，欲知詳情，請電話詢問並替僑胞免費估價房屋

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賓路蔡根遂
埠根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息一昇再昇
定期存欵 三至五年 九厘 一年兩年 八厘七五
最新A級活期存欵 八厘
存欵可隨時提支，由每月五日以前存欵皆由壹日起計息
存欵有加政府保障每人弍萬元 萬無一失
服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

轉載

國際石油戰的激烈化

【中】

這樣的生產減少，差不多會立刻導致美國和西歐氣油缺乏云。沙地阿拉伯國王費塞爾在過去數月向新聞記者發表幾次談話中曾一再表示：「倘若美國不肯改變中東政策的話，則他的國家可能減縮石油產量，或至少不會增加」。沙地阿拉伯可以石油作武器，向美國施加壓力。加上埃及、利比亞等國的言論行動，實已構成了一場國際石油戰。

然而，主持十國會議的科威特部長提西在揭幕禮中公開致詞時，沒有提到反對美國的石油方案，他只說，此次會議將討論簽一項價值五億美元的合同，在波斯灣巴林島興建一座油輪乾船塢。同時表示，這項方案將是阿拉伯國家工業化建設計劃的一個里程碑。迨至會議結束之後，參加此次會議的埃及代表團團員魯迪在接受電台訪問時說，此次秘密會談，「絕未討論利用石油對付任何人的問題」。這似乎是可以置信的，因為利比亞最近把它境內的五間外資石油公司（德士古公司和加州標準石油公司共有的何摩西石油公司，美孚石油公司，包括亞特蘭大甲奇費德公司在內的東方標準石油公司集團，以及皇家荷蘭殼牌集團）百分之五十一的資產國有化，並把油價提高到每桶六美元，同時聲稱，今後不收不能兌換黃金的美元，問題重大緊迫，是更須迅速處理的。

科威特傳來的消息說，阿拉伯各產油國對利比亞將其境內外資石油公司收歸國營舉表示完全支持。阿拉伯石油出口國家組織部級會議，在結束當日的會議後所發表的公報中說，利比亞將其境內外資石油公司收歸國營的措施都是合法的。利比亞石油部長馬洛克在會議後對記者宣稱：「各產油國對於利比亞此一行動，表示支持」，是不難理解的，因為這是產油國的共同利益所在。傳說科威特也已準備收購境內外國石油公司百分之五十一的股權。預料其他產油國家亦可能步其後塵。

「未完」

酒樓．酒店 公寓
兩小時內五家被劫

事後，警方人員在附近巡邏，發現三名青年坐小巴，乃上前拘捕，而三名青年見狀跳車狂奔，經追逐後，拘獲一名可疑青年。第四宗發生於客晨時許：港島利苑酒店內上演捉賊記，一名男子涉嫌在酒店客房內大事搜掠，被守衛發覺盤詢時，而訛稱前來修理電視機的，經調查後，證明酒店並未召前來修理，乃將該男子帶往警署，現仍被扣留查訊。

第五宗發生於今晨零時十分：一名年約四十餘歲中年男子，乘着九龍城譚公道美滿酒樓伙計收工後正在打麻雀消遣之際，潛入酒樓二樓，擬有所行動，遭酒樓伙記發覺，將其擒獲，交由警方調查。

據悉：該酒樓於昨晚十一時許已經收工，關上大門，懷疑匪是在較早時進入酒樓，匿在枱底，擬在入黑時再出來有所行動，豈料及時遭酒樓伙記發覺，在枱底將疑匪擒獲，酒樓方面未有損失。

被捕之疑匪年約四十歲，身穿夏威夷恤，西褲，狀貌斯文。

香港存英儲備
七億五千萬鎊

有一重要的而又可想像到的文件寄給所有存英儲備金的國家，但諾氏沒有透露該文告的內容。

夏氏又種：在港督和他本人與德諾會談時，香港庫務司白禮仁及銀行監督專員柏德遜亦在座，當吾人表達我們的意見，如何保障存英儲備價值的重要，該項儲備達七億五千萬鎊（其中百分之八十九係英鎊），其對吾人之經濟與財政的穩定，有巨大的力量。

自然的，吾人有我們的意見，作為保障吾人的儲備，可使免除英鎊一般性的動盪，導致危險。

吾人向英方列出若干的細節的建議時，英方給予我們一項極為注意的聆聽，而彼等對吾人所提出的問題，似乎深感興趣？本人不知道在英方的電文到達之前，有若何的推斷，本人將於兩週後再回倫敦，此行係負有其他的任務，屆時或可更有端倪。

同時，諸位亦可放心，吾人可保證，將繼續爭取，一如本人所說過：吾人存有龐大的儲備在外，經常保存此高度的在外的儲備誠為香港繁榮的支柱。

（續完）

爭取利益結下仇怨
赤柱兩批囚犯喋血

（港訊）赤柱監獄昨日下午一片刀光劍影，兩批疑屬黑社會人物的囚犯，竟然開大片，情況惡劣。幸而監獄署人員及時掀到現場鎮壓，但已有十名囚犯受傷，其中兩人傷勢嚴重。

【未完】

居民利用廉價機票
出外旅行愈來愈多

（港訊）人民入境事務處在今年四月至八月期間發給香港居民的身份證明書達二萬一千零六份之多，去年同期為一萬四千九百五十七份，反映市民需求旅遊一件增加的趨勢。

今年第二季發出的二萬餘份身份證明書中，有一萬一千三百零四份是在人民入境事務處各分處發出的，比去年同期增加百分之五十五。

（未完）

× × × × ×

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car
請撥電話 682-8694 專員接送完全免費
有盡有應 車汽小大
道公價取 務服誠忠

鑽石樓
New Diamond Restauran
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
對街，五五五號
電話：六八五、〇七七七 六八四、五九五三
每逢星期三休息一天

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期三休息

No Ne Chop Suey
102 E. Pende St.
Vancouver 4, B C
681-1030
陶陶酒家
良辰精研
大燕小酌
恭從尊使
陶陶酒家有限公司 電話：六八一一〇三三〇

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到
星嘉坡出產
壹磅罐裝
蟹肉魚翅湯

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燊元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲柏文樓廿六組一位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。
▲商業樓一位於市中心區（一）取價卅六萬元。（二）取價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
▲旅館生意連實業一年收八萬元，取價三十五萬元。
▲三睡房住宅一廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近屋街），五萬七千五百元。
▲餐館連實業一每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱吉地一六十六尺乘一百卅一尺，可建分層出售柏文，祇取九萬五，抵買。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請所留意購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
優待學生 兼益家長
所有男庄女庄童庄皮鞋球鞋膠鞋，文教用品，體育用具
壹律七折 優待三天
自九月七日（星期五）至九月九日（星期日止）
開學了

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜肴 稱俗共賞的唇舌 親友團聚的樂園 知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributer
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C
Phone 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
冰霜 紅衫魚
獅頭魚 生魚
唐山 冬瓜
粉葛 馬蹄
精製大腸
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

●哀謝

先慈徐謝氏之喪經於九月七日下午一時假座暗士當殯儀館舉行出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝。

孤哀子量海量棋
孤哀女瑞枝杏枝周婵
媳婿楊氏周氏
女壻周榮曾澤
男孫棣華安華
女孫倩華雪華碧玟
碧瑤碧瑜
孫女壻顏均立
男女外孫十七名
外孫媳婦二名
外孫女壻五名
男女曾孫二十一名同叩謝

惠賜芳名 恕不稱呼

「輓儀」董維忠，徐錦宏，鄭奕明（以上合家每五十元）

周董掌珠，徐大河（以上合家每十元）

江鉅錢，周扁，謝詠，謝薛張，關炳樵，周鑑南，周鑑南母（以上合家每五元）周江，沈基，劉務河，周國洪，岑寬，莫維明，沈輝（以上合家每三元）

楊葵，馮霞嬸，楊翠（以上合家每二元五毫）曾炳強，徐樹棠，徐滿能，徐滿新「以上合家每二元」

「花圈」徐炳高，徐振洲，謝清，徐惠良，徐家柱，徐國雄，徐愚文，徐美蘭，蘇積儀，黃日添，周董掌珠，徐務儒，鄭奕明，徐錦宏，周連標，徐鉅湖，徐曜玖，董啓發，徐秩炎，劉桂忠，周金滿，徐秩庸，徐凌，葉治本，徐理賢，徐炳章，徐日權，謝鏡球，周曜星，葉金有，游文光，蘇金成，周燊安，劉輝，蘇柳金，徐洽成，徐福炎，蘇柳英，徐洲剛，徐淑儀，片打花舖，永華公司，徐桂容，徐志鉗，徐壽棋母，謝潮芬，謝廣佳，徐炳練，徐演球，李優好，周敬池，楊德雄母，周桂良，周念祥，謝容，謝清，謝焯

Ella Low Liy Chu

「素車」葉治本，徐務儒，徐日權，徐金鑒，劉桂忠，徐秩庸，鄭奕明，徐鉅湖，關炳樵。

「舁櫬」徐日權，葉治本，徐秩炎，徐錦宏，徐洲剛，徐恩良。

如有遺漏 請祈原諒

哀謝

先慈甄門蘇氏太夫人廣東台山海宴芰勒鄉人痛於一九七三年九月六日下午四時半壽終正寢於沙士加寸埠聖保羅醫院積潤享壽八十有八歲不孝揚炳揚聲雪卿等隨侍在側親視含殮遵禮成服揚名等雖遠在美國亦及時匍匐奔喪經於公元一九七三年九月十日下午三時假座沙士加寸麥基尊殯儀館舉行出喪禮安葬於沙士加寸華人墓園 荷蒙本埠及外埠鄉宗親朋中西戚友惠賜輓儀花圈幷親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子揚炳揚名揚聲
孤女雪卿（適賴門）
媳婦陳氏鄺氏葉氏
女壻【賴敏】
孫男立泉衡志
孫媳陳氏
孫女坤儀（適馬門）
坤鳳（適陳門）
坤荔（適陳門）
小荔莉莉
孫壻馬紹濱陳華豐陳家琚
外孫男賴宇賴焜
外孫媳黃氏
曾孫女曙暉小慧夏怡寶蓮
曾孫男賞端賞彪賞孟
外曾孫男馬健邦健康健維
健強陳國陽
外曾孫女陳麗珠麗玫麗娜
賴潔慈
侄揚玲
侄媳婦徐氏
外甥陳洪富
外甥媳婦鄺氏
侄孫男二名
侄孫女二名
外甥孫男一名
堂侄常鈞寶培
堂侄媳婦馬氏廖氏
堂侄孫男五名
堂侄孫女二名
堂侄曾孫男四名
堂侄曾孫女一名

附：因宗親戚友惠賜輓儀，花圈，素車衆多，恕未能詳錄，祈爲見諒

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361

特廉來回機票
朝六晚九 歌續
週六照常 手辦
有停車場 付代
免費送票 期辦
可以分 費代
免費代辦

納偉旅行社

（兩週連酒店）
（兩週連酒店）
（四晚連住食酒水）

九九九 港敦埠 香倫大多滿墨夏賭
三九四二 多可哥夷城 倫地西威
九八一七一八二八叁壹三一叁 九九三九九叁

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期。
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
收音
錄音
機
專賣
廉價保用

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD特約代理飛歌牌
黑白電視機，
各款彩色電視機擴聲機，立體音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 廉價取貨 從快起

何桐相相館
19 E. Pender St., 電話：日夜 681-5848 879-5506
護照相 藝術人像 結婚喜照
二張二元 紀念遺相 翻影舊相
彩色射印 特約外影 禮服租賃
每張廿五仙 沖晒放大 又平又快

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視機 彩色及修理專售
電視，唱機，錄機，電爐，唱片，唱帶。

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園聽。
最近到步
『香港舞台大戲』
錄印佛 盧義即卷
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號
Cirung Kee York Hong, 207 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

雅慈油漆裝飾
雲埠十多年專業老手
屋舖門牆油漆。鋪地台磚。裱花紙。
八七六、貳六貳八

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
241 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
本公司十九週年紀念
大減價抽獎揭曉
下列頭獎一名：873805
二獎一名：751315
三獎一名：751116
四獎一名：751497
五獎廿名：
823083 770484 823513 62431 873257
633732 633079 552747 713591 751988
873972 633248 712089 713517 873974
62754 713684 712869 713059 712662
請携獎券到本公司領獎，各獎金均以本公司貨物抵價

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接遞結婚花球
特款袖花襟花
各樣花牌花圈
價錢平費術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一式一號壹坐

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重壓症，並製備百種之猜藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，製到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自理，特計相宜，平價賣去，勿失此良機
厚毛陽圈每只壹元 錦碌埠謝穩記白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.
KAMLOOPS B. C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
新遷喬校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教及因喜市定街東區改建是以喬遷於三〇四三八六六號電話四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箴

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠C.P.R.鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票
樣樣都有
手續簡單價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：卜打街東七十壹號 電話：六八三 壹六壹六
太平洋旅行社 林國昌 陳國睿

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
238 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖糕發行
大小光顧一律歡迎
雲弍九號奇化街
近關街西邊半個街口

雲高華埠 明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼質蝦餃皮夾
快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼堡鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
殮壺水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭海狗鞭丸

梁棋
LEONG KEE
330 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程)

黃漢紀經
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 W Pender St Vancouver 5 (樓上)
電話 MU 4-1028
新到大幫
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
40 Main St
這嘜
代理註冊商標

電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大幫
PBO 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，日條印備待取。

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St, 或1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

中西品禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香香彩色如節飾裝製室內木刻竹織，紙及各式風鈴，歡迎即索函目價目條及日本郵購。
紙燈罩 Mobile 僑胞

俠天屠龍記

第七十回 明教大會 【八九〇】

金庸著

無忌將書收起，說道：「俞三伯和殷六叔傷勢大好了，我們明日便首途赴蝴蝶去，我另有一事要和左使相商，那是關於不悔妹子的，」楊逍只道他要開口求婚，心下甚喜，說道：「不悔的性命全出教主所賜，屬下父子感恩圖報，非只一日，教主但有所命，無不樂從，」張無忌於是將楊不悔那日如何向自己吐露心事的情由，一一說了，楊逍一聽之下，錯愕萬分，怔怔的竟然說不出話來，隔了半晌，才道：「小女蒙殷六俠垂青，原是楊門之幸，只是他三人年紀懸殊，輩份又異，這個……」說了「這個」兩字，却又接不下去，張無忌道：「殷六叔未滿四十，方當壯盛，不悔妹子雖叫他一聲叔叔，也不是眞有什麼血緣之親，師門之誼，他二人情投意合，倘若成了這頭姻緣，上代的仇嫌盡數化解，正是大大的美事，」楊逍原是個十分豁達之人，又爲紀曉芙之事，每次見到殷利享，總是抱愧於心，暗想不悔既然傾心於他，倒是了贖自己的前愆，從此明教和武當派再也不存芥蒂，於是長揖說道：「教主玉成此事，足見開懷，屬下先此謝謝。」

當晚張無忌傳出這個喜訊，羣豪紛紛向殷利享道喜，楊不悔害羞，躲在房中不肯出來，張三丰和俞岱岩得知此事時，起初也頗驚奇，但隨即便爲殷利享喜歡，說到婚期，殷利享道：「待大師哥他們回山，衆兄弟完聚，那時再辦喜事不遲，」

次日張無忌偕同楊逍，殷天正，殷野王，鐵冠道人，周顚，小昭等人，辭別張三丰師徒，首途前往淮北，楊不悔留在武當，服侍殷利享，當時男女之防嚴厲，但他們武林中人，也不理會些小節。

明教一行人曉行定宿，向東北方行去，一路上見田地荒蕪，民有飢色，沿海諸路本着殷實富庶之區，但眼前餓殍遍野，生民之困，已到極處，羣豪慨嘆百姓慘遭劫難，却又知蒙古人如此暴虐，霸居中土之期必不久長，正是天下英雄揭竿起事的良機，這一日來到界牌集，離蝴蝶谷已然不遠，正行之間，忽聽得前面喊殺之聲大震，有兩支人馬正在交兵，羣豪縱馬上前，穿過一座森林，只見千餘名蒙古兵分列左右。

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修理
貝爾牌照 快捷可靠 收費特廉
電話：公貳七二 公貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔 服務週到
大宴小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho
81 Pender St. E Vancouver 4, B. C.

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四叁四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光公司 髮絲
27 PENDER ST E VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave., Vancouver
西三一號哥林比通街 電話 684-8812
各種電話機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，業証滿意。

榮記腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即寄
WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
254-7241

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 貳五四、七五〇三
六八七、四〇九四

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時尚化粧櫃
僑胞光顧無任歡迎
晚電話 876-4745

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮美味
新鮮麵麭

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
BEN QUAN
藝工
合類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

驗眼專家
李興捷 安省視覺大學 視光系博士
辦事處：喜士定街東區百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 IRE 8-3422

劉富
承接木工漆水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備物光顧
晚打電話 253-9554
地址：叁壹壹六佐治街東

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MAND LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

驗眼配鏡專家
周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

A. Gerard Hirschberg,
屋古律氏
行醫逾卅年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829
驗眼兼較眼鏡專家

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話 681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷安當

加拿大賽路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣劃價每百元貳十元零貳毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

朝朝暮暮

琴瑟著

你想到那裏去了，」依麗莎滿面愛嬌，她心底萌着甜美的夢想，她想着只要如風和她結伴到英國去，離開這兒，離開柔柔，她自信終有一天會把他俘虜過來的，因此面上展開了春花似的微笑。甜膩的眼波橫着如風

「這……」如風第三次啞口無言。

依麗莎眼見自己一席話，把他駁的低頭無語便趁機會又嚷。

「如風，我們下去告訴父親，教他快替我們準備着！」她邊說邊伸手他拖起來。

「慢着，依麗莎，我還沒決定啦！」如風急了。

「你不是要離開這兒去英國嗎？這是你說的呀！那是我衷心贊成的，讓我們一起離開這個煩惱的地方吧！」

她像孩子似的歡嚷，一直把他拖着走。

「麗莎，讓我過幾天再決定，」他近乎央求。

「爸爸，爸爸……」她邊走邊嚷。

「你別嚷好嗎？」他輕聲制止。

（一九八）

新屋出賣

（一）列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵貿，最平請及時選擇地段。

（二）豪華靚屋，西班牙款式，約三年新，位於哥曲林高尚住宅區，近學校，有陽台，靚地氈，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價講。

（三）西區兩段空地，近 Marine Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

（四）西區豪華磚屋，五大睡房，客廳飯廳，書房，大厨房，闊大地段，位於 Shaugness·y 區，開價九萬二千元。

歐陽文光住家八七弍、弍八六三
公司大八七、壹四大壹
Transpacific Realty Ltd, 525 W. Pender St.

中西飧館出賣

位在加西中，人口千貳百五，埠有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：
New World Cafe, P. O. Box 246, Leader, Sask

O. K. 傢私公司

號大五弍街化奇華哥溫
電話：七弍一七、七八六
六弍三〇、三五弍

賣平大床人双單
超五九元四十五由套每

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺飡枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

唱市黨肯義堂

ARMSTRONG & CO.
504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯華
本舖電話 254-2821
李榮電話 255-8814

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co, Ltd.

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CLINICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事
本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團体親友厚贈鮮花鏡屏曷勝榮幸幷蒙各僑胞光臨惠顧指導至爲感謝

本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹蠔蜆各種海鮮冰霜食品熟餸外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有多種特價貨平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場仝人謹啓

△熟食外賣今日上市
△燒腊下星期一上市

營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業

地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十號文華大廈樓下

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到
大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川搾菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

Bank of Montreal 滿地可銀行

The First Canadian Bank
華埠支行新址：街東打片一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸欵方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

華麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD
345 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
歡迎歡迎

新奇士雜貨花店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敬啓

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

北美洲針灸學院

梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C （近 E. 30 Ave.）
美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

一新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠僑胞來信定貨 依期無悞

飛龍油漆裝修

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434
油漆裝整 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窻門 免費洗滌
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付欵 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評錢
星期一至星期五上午九時至下午五時

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
巧製
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程

分格牌照，新裝電火。
免費估價，電器維理。
日夜應命，電貳九八〇五八七八 余鴻智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎零
花旗乾麵沽
雲吞乾麵批
花旗炸麵發
蒸汽炸麵索
蒸汽鮮麵辦
鮮雲吞皮歡
鮮春捲皮迎
新鮮蛋麵
幸運餅仔

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：列街六一一九號
電話：六八一、八〇一七

有經驗承接搬運工作

價錢適宜。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業垃圾、清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008，接洽。

津津有味譚

治療要點

哮喘病調養談

陳存仁

中年病者，往往自己喊「早不保暮」，老年病者，在半夜發作時，每慮自己生命殆危，有不能「延至次晨」之勢，其痛苦情況，却非言語所能形容。但實際上因患本症而迅速致死亡者，確乎絕少。筆者曾檢閱若干中西醫書，關於本症的死亡率的紀錄，可以說絕少絕少的。

（四）但有一種同樣的氣喘病，是屬於心臟病，肺癆，肺脹（即肺氣腫）等，形式上雖不若喘症嚴重，但死亡率極高。

（五）凡患哮喘兼患肺癆病者極少，肺癆病而兼哮喘病的也很少，兩症兼患的，極爲罕見。

（六）兒童患此症者，一到中年病勢便無形減退，但中年人患本症，到了晚年反更趨嚴重，老年如有腎虧陽衰不足，或著有嗜好的人，病勢必一年俱增，極難減輕。

療養要點，哮喘雖得絕對根治方法，大部份方法，僅能使發作時病勢減輕，另一部份方法則爲減少發作之次數，它的最大功效，即爲拖延至終年一發，歷來發現的各種特效藥劑，或者特效療法，如痰涎接種法，組織療法等，初用時希望甚大，經久依然發作，故對於本症的療養態度，要沉着應付，但求其能發時即愈，愈後少發，已屬大幸，如能減至三五年一發，要認爲非常滿意的。

「八二八」

李小龍死因研究 第二天入新高潮

▲驗屍官葉志聰供出

▲李小龍腳踝有刀痕

▲左胸有針孔。腦部血管不正常

問：抵達時見到乜嘢人？

答：有，在警員陪同去，二時卅分到達。

問：抵達時見到乜嘢人？

答：有幾警員已經先到。

問：屋內重有乜嘢人？

答：屋主丁珮及其母親也在場。

問：你見到屋內有什麼特殊情形？

答：屋內並無人打鬥過的跡象，有人話我知警察已檢走一包嘢，至於係乜嘢就未見過，在屋內，我亦搜唔到毒品。

同日上午九時卅分，彼與高級法醫官李福基會商，談及此事，認爲應由醫務處法醫官割驗，蓋彼乃隸屬警務署之法醫，遇死因懷疑有刑事成份，方需由彼割驗，彼在醫務人員口中，知悉死者會有過一次量厥，並且知道死者腦部血管不大正常。

你以爲死因如何？

答：唔能夠肯定，我曾經與當晚接觸過死者的醫務人員傾談過，事後，有認爲他可能係死於自然。

問：你有無接觸過由丁珮家中取走的證物？

答：沒有。

至是證人供述完畢。

▲警探員入屋調查

▲丁珮家中擺滿樂

跟着由當晚負責搜查丁珮寓所的四四六一號探員劉樹出庭作證。

檢控官問：你係唔係隸屬龍城偵探部

答：係。

香港將成爲 亞洲電話網樞鈕

「二」

一個大規模的亞洲通訊網現正由國際機構計劃發展，由於香港有着大東電報局那長達一萬七千里的海底聯邦電話線系統，因此憑着目前的完善通訊系統及高超技術，勢必將亞洲區內通訊網帶入新紀元。

亞洲經濟會議這個聯合國附近屬機構，於最近計劃設立一個亞洲地區性的最新通訊網，並得國際通訊聯會之助，馬來亞，星加坡，泰國，印尼如在短期內答允即行動工後，大約三年後便可此亞洲區的通訊網具備雛型。

（上）

訃告

不孝煥棠兆棠侍奉無狀禍延先嚴諱榮珍字卓榮駱公府君台山滘冲村人痛於一九七三年九月十五日病終於北雲獅門醫院輓閱享壽七十九歲不孝煥棠兆棠隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月廿一日（星期五）下午三時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙市蘭墓園 泰屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子 煥棠 兆棠
媳婦 黃氏寅氏
男孫 英傑 英夫 英碩 英樂
英瑞 英龍 英豪 英良
女孫 玉青 玉明 美娥 同泣告

治喪處：北寄高華埠四街東七〇一號
電話：九八八、五弍七四

彩色沖晒生意出讓

設備齊全，俱新式儀器，有固定客路，如意者請電八七六、六六弍四 Tibor Photography 接洽。

全層屋連傢俬出租

位於 Lakewood 街，一廳一房廚房厠所，日夜電話 弍五九 五六五一

旺地區商店平賣

位於雲埠西區百客來往興旺地點，店主因事急需出賣，價錢特平。

片打實業公司

余春池 日 六八二 壹八五壹
夜 三弍七、〇九〇壹

歐洲式豪華住宅出賣

位於 2233 Lillooet St.，週末下午一時至四時開放，如欲與別不同的屋，請買此間上等材料家庭，內部全屬豪華設備，低一級客廳有大理石壁爐，全部厚粗羊毛地氈，夢想不到的廚房，三睡房與兩副奢華浴室，若親臨其境當然喜悅。與 Rod MacKenzie 689-3166 or Phil Haraldsen 685-3959, Dashwood Real Estate 437-0822 洽商。

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., vancouver B.C.
電話：六四七一、七八六一、四七弍六或
〇八一七

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電譚君

宜僱柏文住家厨

住宿在內，小家庭，工資高。電話 682-2300

雅潔樓下層出租

有兩睡房，廚房，廳，厠所，交通便，近市場學校。電話叁弍一一，九九八四

宜送飧兼管理飧房一名

有意者請於下午四時後來面議。
3555 E. Hastings St.,

宜中西厨工

工金從優如意者電話叁叁八 五〇〇五 Diner's Island, 90-5th St, Courtnay, B.C.

西人什貨菓舖出讓

舖在 Kingsway 大街，平租，三年批，年中生意七萬左右，因另謀別業急讓，只收價六千五百元另點貨，有意者請於下午四点電話八七六、四六九六接洽。

花園住宅廉租

五十三街東一五六號，全間住宅廉租，但祇合廣東人家庭並與老婦同居，照顧其飲食爲條件。電話叁弍七、弍〇五一劉洽

新屋樓下出租

一大廳大房廚房厠所，獨立門戶，如意者電話弍九八 弍五八〇

MISS CHRISTINA LING LING CHANG OR CHEUNG

祈立即與你雲埠家人接洽，以快爲佳。

樓上房出租

地方雅靜，交通方便，有傢俬，單身仕女租住爲合。電八七三，弍〇七〇

宜婦人照顧小孩

住宿在內。電話 七三三、七〇一一 弍七八、〇四七一洽商。

宜長工送飧一名

下午八時後面議。
2808 Commercial Dr.,

宜僱洗盤碗

九月十五日上工，每日六小時，每点弍元弍毛五，如意者親到 Lindy's 3211 W. Broadway 面議。

宜經驗企爐頭厨師

每日六小時，每星期六天，開始工資每星期一百廿五元，兼有增加，請親到 Lindy's 3211 W. Broadway, 面議。

宜僱企枱總管一名

外埠高尚餐館，須通中英語，且要有管理餐廳之經驗，薪金從優，請與崔先生接洽。電話 四三四、八八八八

沙省旅店內餐廳招租

沙省 Nipawin, Avenue Hotel 架生用具齊備，包括煖氣爐電火，每月租銀僅五十元，擬聘華人夫婦。與 Ft. Ratzlaff, Box 786, Nipawin. Sask. 或電話 306-862-4144 洽商。

有酒牌飧館生意出賣

兼咖啡濕與餐廳，架生用具齊備，因人力問題迫要出賣，致函或電話 847-3281 與經理人洽商。Twin Valley Inn, Box 866, Smithers, B.C.

新建豪華住宅出賣

三睡房，全土庫，梗木地枱，家具睡房另有浴室機具，位於北泮你比區，取價五萬四千五百元。電話 524-8912 與業主洽商。

宜僱冼盤碗

九月十五日上工，每日六小時，每点弍元弍毛五，如意者親到 Lindy's 3211 W. Broadway 面議。

宜僱柏文住家厨

住宿在內，小家庭，工資高。電話 682-2300

雅潔樓下層出租

有兩睡房，廚房，廳，厠所，交通便，近市場學校。電話叁弍一一，九九八四

宜送飧兼管理飧房一名

有意者請於下午四時後來面議。
3555 E. Hastings St.,

宜中西厨工

工金從優如意者電話叁叁八 五〇〇五 Diner's Island, 90-5th St, Courtnay, B.C.

西人什貨菓舖出讓

舖在 Kingsway 大街，平租，三年批，年中生意七萬左右，因另謀別業急讓，只收價六千五百元另點貨，有意者請於下午四点電話八七六、四六九六接洽。

花園住宅廉租

五十三街東一五六號，全間住宅廉租，但祇合廣東人家庭並與老婦同居，照顧其飲食爲條件。電話叁弍七、弍〇五一劉洽

新屋樓下出租

一大廳大房廚房厠所，獨立門戶，如意者電話弍九八 弍五八〇

MISS CHRISTINA LING LING CHANG OR CHEUNG

祈立即與你雲埠家人接洽，以快爲佳。

樓上房出租

地方雅靜，交通方便，有傢俬，單身仕女租住爲合。電八七三，弍〇七〇

宜婦人照顧小孩

住宿在內。電話 七三三、七〇一一 弍七八、〇四七一洽商。

潔淨地面壹層出租

兩大睡房，壹廳，廚房，浴室，自動暖氣，各自門口出入，近天寅街五百號街位，合意者電話弍五四、一八八四

菓舖平賣

年做生意七萬餘，二房一廳，月租一百六十五元，三年批。電話四叁叁、八九八五

兩睡房出租

有床及傢俬彩色電視，環境優美，近展覽會，弍六六六，Oxford St.,
電約日六八弍、一九七四 晚十時後
弍五四、七九一八

宜僱傭生意出讓

設備齊全，俱新式儀器，有固定客路，如意者請電八七六、六六弍四 Tibor Photography 接洽。

全層屋連傢俬出租

位於 Lakewood 街，一廳一房廚房厠所，日夜電話 弍五九 五六五一

旺地區商店平賣

位於雲埠西區百客來往興旺地點，店主因事急需出賣，價錢特平。

片打實業公司

余春池 日 六八二 壹八五壹
夜 三弍七、〇九〇壹

歐洲式豪華住宅出賣

位於 2233 Lillooet St.，週末下午一時至四時開放，如欲與別不同的屋，請買此間上等材料家庭，內部全屬豪華設備，低一級客廳有大理石壁爐，全部厚粗羊毛地氈，夢想不到的廚房，三睡房與兩副奢華浴室，若親臨其境當然喜悅。與 Rod MacKenzie 689-3166 or Phil Haraldsen 685-3959, Dashwood Real Estate 437-0822 洽商。

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., vancouver B.C.
電話：六四七一、七八六一、四七弍六或
〇八一七

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電譚君

喜利旅行社

KOWLOON TOURIST SERVICE LTD., INT.
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168

最新貢獻，秋季特價。

遠東旅行團

全程廿壹天

定九月廿壹首批
廿四次批啓程

欲知詳情 請來面商
社址：雲高華蓮花酒店

華僑酒家

亞省卡城
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名厨主理 最精調味

營業時間：

星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息

電話：弍六六、弍弍叁四 弍六六、壹八八四

來回香港機票平

香港來回之包機

香港由叁百九十九元 台北加九十九元 馬尼拉，曼谷，加壹百四十九元
吉隆坡加弍百叁十九元 星加坡加弍百四十九元 東京加弍百弍十九元
Nilestar Tours, Mandarin Centre - Main Floor, 627 Main St, Vancouver, 687-1131, 687-2855

由（$399元起）

△經常有超級 DC8 或 DC10 的噴射客機來回香港。
★可在香港停留不同之期間。
△所以用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
▲爲保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保險金而所有訂金均存於信託戶口。
△免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境證，需時甚久，請在三、四、個月前與本公司接洽。
△爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近奧氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
詢問或索取新章程可致電：（六〇四）六八七二八二或六八七一一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206 682-0866

OUR 25th YEAR TIA

九月份來回香港班機一轉一機香港班機有數空剩餘，有被選資格的僑胞可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。

Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airlin

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月十八至廿一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕民初拳鬥奇情鉅片
上海灘
龍君兒 易原
陳鴻烈 楊洋 領銜主演
（成人電影）
同場放映
彩色寬幕青春奇情文藝鉅片
寂寞的十七歲
唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

請注意：茲爲便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售戲票

綜合新聞

士達孔拿社區中心 秋季活動今日開始

（雲訊）士達孔拿社區中心秋季活動，將於九月十七日開始，查本季特別節目如次：

（一）瑜珈班—教授基本瑜珈姿勢，理論及哲學，爲一有益身心之運動，逢星期三晚上八時至 時三十分舉行，共十堂，歡迎十六歲以上人士參加。

（二）中國舞蹈—教授中國古典舞及民族舞蹈，逢星期四晚上七時三十分至八時三十分舉行，共十二堂，歡迎九歲以上女士參加。

（三）家庭之夜—逢星期三晚上六時半八時舉行，歡迎全家參加，其中節目包括遊戲，電影，運動，各項表演及社交聚會，全季費用一元，請到社區中心購買家庭之夜咭片。

（四）兵乓球班—逢星期日下午一時至四時教授兵乓球技術，星期五晚上八時至十時舉兵乓球會的時間，歡迎六歲以上人士參加，欲知詳細情形，請撥電話二五四—九四九六或親臨片打東街五百九十四號詢問。

振華聲欵接檀島 紅伶李覺聲茶叙

（雲訊）旅檀香山紅伶李覺聲先生，昨偕友來雲消假，拜訪振華聲暨八和通訊處各委友，由陳文彬，李漢生，鄭炯光等分別歡讌茶聚於張洲閣等酒家前十二日晚九時，特於該社禮堂，設茶會歡迎，暢談旅檀各委友前輩近況，到會有李纓龍及社員甚衆，賓主盡歡而握別。

台山會館職員暨友好 聯同歡宴鄉親黃孔周

陳應傑夫婦，黃百蓮夫婦，陳誨明，關健雄夫婦等，馬紹恩主持秩序，首由黃石民宣佈設筵旨趣，隨而孔周君致詞，並表示謝意，即行出菜，開懷暢飲談笑風生，由石民十席與衆舉杯向黃君敬飲，美酒佳肴，大快朵頤，酒數巡黃君偕同其令兄孔維輪席回敬一杯，禮儀周至，賓主至爲歡洽，八時半撤席。

又孔周君昨曾偕同其令兄孔章到該會館拜候，並捐助經費二十元，該會館同人，至爲感激。（續完）

李保羅翁魂歸天國

雲訊）李保羅翁 諱榮第 字款奕 熱心基督徒也，於一九七三年九月十五日蒙主寵召，魂歸天鳳，遺體定於九月廿日（星期四）下午一時 在冉李維街三零四號暗市黨陵生店，出殯歸土，不受花圈，所有賻儀，請交奇花街二六一號華人長老會作傳道費云。

陳明康伉儷八秩金婚 加督暨百相致電道賀

主家禮儀週至 輪席敬酒，寬懷暢飲，樂也融融。查該盛會喜慶不忘善舉。熱誠捐助全加中華總會館，台山寧陽會館。中華職工總會，華僑學校，黃氏宗親總會，漢升體育會，文彊學校，馬氏總公所，馬氏分所，至孝篤親公所，至孝篤親公所半年刊，陳韻川總堂，朱氏宗親會，每處經費三十元。均由以上各宗親僑社學校代表親臨收領，頻讚熱心公益，慷慨解囊捐助，均稱感激不淺。講會場面熱鬧空前 飲至夜晚九時許，賓主握別而歸 誠盛會也。「四續完」

周達家翁喪禮榮哀

域多利：僑商周庚慶 字周達家翁仙遊，昨八月廿七日假座仙市喬儀館，舉行喪禮 中西男女宗親戚友，貴臨執紼，致祭衆多禮堂滿座，佈滿鮮花，行禮開始，西女唱哀歌，林命純牧師讀聖經祈禱，講述人生死眞諦 行宗教禮，其子治濟，兄弟三人，顧念其先父遺志喪禮節約，盡將捐儀分交兩個教育機關。長老會華文學校一百三十五元 華僑公立學校一百四十一元，旋由周逸經君代表孝眷答謝 牧師祝福，請各位向靈柩瞻仰達家翁遺容，行致敬禮畢，由廷芳，新基，潤兩，潤池，步發 本立扶柩登車出殯發引，隨車送往賽路屋墳場安葬，計各界致奠花圈卅餘座 素車廿餘輛，其孝眷特在緬市酒家設素餐九席，答謝各人盛意，備極榮哀。

鳥埠入息屋業主自賣

八組聯房，僅八萬叁千五百元，每月可能收入六百四十元。與 Claudia Frazer 預約參觀 電話 521-4437 or 438-1311

屋主自賣 富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
理事主持 黃英秀伍

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

特別好消息 廉價機票返 台北香港日本

請電話六八貳、六貳八八

華裔燕梳經紀良機

宜暢在沙省服務，有經驗者最爲合格，惟本公司亦準備訓練一位新經紀，惟必須識講中英言語及勤於工作，如你是本公司合格者，每年可非得有四萬元工資，所有復函均準守秘密，請將經歷寄與 M. Levine, % M. Levine Insurance Brokers Ltd. 1130 Avord Towrr, Saskatoon, Sask.

雲高華洗地氈公司

新式机器，上門洗各種地氈，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，保證滿意。★客廳，走廊，其收費十四元九毛半（晚六至九華語洽）

電話：貳五叁、八叁貳叁

雅慈油漆公司 請油漆技工散工

請長工，即開散工，待遇，累月增加。電話平晚時分：八七六 貳六貳八

宜經驗送餐壹名

工金從優。如意者電話：五貳四、一三五六

經驗家庭主婦

願意替職業婦女看管小孩 請電八七九、五八六八 雷太治

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七五
兩男三女全三冊四元二毛五韋韋
淡愁元三 大情人元三 嚴沁著
白狐二元三毛五 水靈元八 瑯瑤
壹夜之間二元七毛 張贛萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 滬江著
家庭日常菜點 一元一毛五友記著
星座推命學 一元 毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花公子一至九集 每集九毛夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元三 依達著
樹下的人元八 舞衣三元三 依達著
珊瑚戀元三 嚴沁著
半打父親九毛，十年之戀九毛何行
雙妹嚫九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

二毛五 二元六 史書 第二次大戰史畫 二元六 第二次大戰抗日中國 五毛 世界

流星、蝴蝶、劍三冊三元五古龍著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
十二神龍十二釵三冊三元諸葛青雲
金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著
明眸俠影 七冊六元五 司馬紫烟
天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽
怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著
柳木劍魂全二冊貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著
腸斷花貳元七 死亡線貳元四 俊人

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等
暑期來回香港 特價

倫敦（特價包機）	二百七十九元
夏威夷	二百六十二元
墨西哥及各種機票可分期付款	二百五十二元

星期一至五 上午九時至六時
星期六 上午十壹時至三時

安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批參茸藥材 零沽批發
兼營國貨 國畫繪瓷 手工藝品 古今圖書 新舊唱片 唱帶
到古玩宮燈 文房用具

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
所務事英秀黃澤濼伍
部產地電話 682-5214

實事實業燕梳有限公司 代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

黃英秀伍

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎蒞臨或與本號各位業代表接洽，定能如意。

濼澤伍 733-5743

鍋天阪 876-4575

陽志沛 324-4218

森澤伍 327-7842

華偉鍋 325-7496

庭廣雷 980 3098

▲寺年物業頂住宅，位新屋路，特大客廳圍爐，七車埠樂雙睡房及全副冷氣，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區五睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水煖氣，開價二萬七千五，看後請還價。

▲東區旁屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價五萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均其相宜。

▲大型什貨舖連實業出讓，在蘭拿埠心街角旺區中心（雙雲埠約十餘里），每日生意約六百元內部設備現代化，發財致富好機會，先交現款一半餘充銀期。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有圓睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲郊外雜貨店生意連實業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。

▲平靚大屋一間，街角地位，近中小學校，自住一廳三房另有人息九十元 開價叁萬五千九。

▲五十尺闊地新屋，一廳三睡房 一千四百餘平方尺 現在興造中，可以選擇顏色。

▲西區旺街菓店，每日生意約三千元，年老業主退休，稍加改良 生意有前途，開價萬元另點貨。

▲本汝北區小型商業舖，接近銀行商場，位於最旺地區，地下衣裳店有長期 樓上兩組柏文，各自門口電火煖氣，每日入息五千五百餘元，極少開支，開價六萬九千五百元 在此 物騰貴中，誠最佳之投資也 急速電伍澤森商量。

▲唱館連實業出賣，位於郊區 餐廳可坐九十人另音樂一座唱房可坐一百五十人，冷設備，佈置華麗 有酒牌，每日生意一萬七千多元，生意仍不斷擴展，並有什貨菓子店一間，每月收租二百七十五元 現以各股東另有別圖，開價二十六萬九，元 該舖只年半新，如現時建造，單建築費已超過開價數字。

▲上下層孖屋，一層三睡房 有得住有租收，屋宇高漲中 此孖舖合算，開價三萬六千五百元，請參觀還價。

▲十五年新十 組柏文在乃路，一組一廳一房，兩組一廳兩房時時滿，取價十四萬三千，首期現款四萬元，或以屋換柏文，乃路車直達華埠。

▲入息屋，二五大大西第四街，共十個單身三副水廁，內部翻新，五十尺柏文地月收租八百元取價七萬九千五百元。

▲華埠一廳四廚，〇一七企仔街，內外新油色取價二萬五千五，請還價。

▲入息屋十一街近乃街，上下二層，分開各自門口出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元

▲細街四十一街，上下層孖屋，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房 中通方便，地方闊大。

▲十七年新，八組亞柏文，近孖實屬，全部租出，每年收租大約一萬三十五元。

▲小型菓舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另点頭。